



GEMEINDE
Graun im Vinschgau
COMUNE DI
Curon Venosta

URSCHRIFT – ORIGINALE

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom / seduta del
03.08.2026

Nr. / n. 412

Uhrzeit / ora
17:00

Ort: Sitzungssaal Gemeindeausschuss

Luogo: sala riunione Giunta comunale

Anwesend sind:

Sono presenti:

			entsch. abwesend assente giustificato	unentsch. abwesend assente ingiustificato	Fernzugang modalità remota
Franz Alfred Prieth	Bürgermeister	Sindaco			
Andrea Maas	Gemeindereferent	Assessore			
Benedikt Noggler	Gemeindereferent	Assessore			
Hannah Waldner	Vize-Bürgermeisterin	Vice-Sindaco			
Peter Eller	Gemeindereferent	Assessore			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il segretario comunale

Dr. Georg Sagmeister

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Herr/Frau

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per
la legalità dell'adunanza il sig./la sig.ra

Franz Alfred Prieth

in seiner/ihrer Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale tratta il seguente

Gegenstand:

**Gewährung eines ordentlichen Beitrages an
die Schöneben AG mit Sitz in Reschen**

oggetto:

**Concessione di un contributo ordinario alla
Schöneben spa con sede a Resia**

Der Bürgermeister verlässt im Sinne des E.T.G.O. den Sitzungssaal

Il sindaco lascia l'aula ai sensi del T.U.L.R.O.C

Gewährung eines ordentlichen Haushaltsbeitrages an die Schöneben AG mit Sitz in Reschen	Concessione di un contributo ordinario di bilancio alla Schöneben spa condese a Resia
--	--

Die Schöneben AG mit Sitz in Reschen ist eine private Aktiengesellschaft. Die Gemeinde Graun hält einen Aktienanteil von 27 % am Gesellschaftskapital der Gesellschaft.

La Schöneben S.p.A. con sede a Resia è una società per azioni privata. Il Comune di Curon Venosta detiene una quota azionaria del 27% sul capitale sociale della società

Durch diese Beteiligung ist die Gemeinde in der Pflicht die wirtschaftliche Stabilität der Gesellschaft im Rahmen der eigenen Möglichkeiten zu unterstützen und gegebenenfalls auch finanziell zu unterstützen;

A causa di questa partecipazione, il Comune ha il dovere di sostenere la stabilità economica della società nell'ambito delle proprie possibilità e, se necessario, anche con un supporto finanziario;

Die Gesellschaft ist zudem einer der größten Arbeitgeber vor Ort und somit auch ein Unternehmen dessen wirtschaftliche Situation Auswirkungen auf die gesamte diesbezügliche Lage in der Gemeinde hat;

La società è inoltre uno dei maggiori datori di lavoro locali e quindi anche un'azienda la cui situazione economica si ripercuote sull'intera situazione a ciò relativa nel comune;

Die Gemeinde ist auch als Rechtsmitglied im Verwaltungsrat der Gesellschaft durch den eigenen Bürgermeister vertreten, was wiederum die Wichtigkeit der Gesellschaft selbst für die Gemeinde bekräftigt;

Il Comune è rappresentato nel consiglio di amministrazione della società anche in qualità di membro di diritto dal proprio sindaco, il che a sua volta ribadisce l'importanza della società stessa per il Comune

Die Gesellschaft hat in den letzten Jahren enorme, finanzielle Anstrengungen unternommen den Betrieb zukunftsfähig zu machen und ein großes Investitionsprogramm aufgelegt (Austausch Anlagen, Schaffung neuer Freizeitanlagen usw.);

Negli ultimi anni la società ha compiuto enormi sforzi finanziari per rendere l'azienda/la gestione (o *l'esercizio*) idonea/o al futuro e ha varato un grande programma di investimenti (sostituzione di impianti, creazione di nuove strutture per il tempo libero, ecc.).

Der Beitrag dient nicht der bloßen Verlustabdeckung oder allgemeinen Liquiditätssicherung. Die Mittelverwendung muss durch die AG nachgewiesen werden.

Il contributo non è destinato alla mera copertura delle perdite o alla generale salvaguardia della liquidità. L'utilizzo dei fondi deve essere dimostrato dalla S.p.A. .

Die Gemeinde wird deshalb die Gesellschaft finanziell unterstützen in Form eines ordentlichen Haushaltsbeitrages;

Il Comune sosterrà quindi finanziariamente la società mediante un contributo ordinario di bilancio;

Nach Prüfung der eigenen Möglichkeiten soll ein Beitrag in Höhe von € 562.263,02 zur Verfügung gestellt werden;

Previo verifica delle proprie disponibilità, viene messo a disposizione un contributo pari a 562.263,02 €;

Nach Einsichtnahme in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 36 vom 08.11.2011 genehmigte Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen;

visto il regolamento comunale per la concessione di contributi, approvato con delibera consiliare n. 36 del 08.11.2011;

Nach Einsichtnahme in die Satzung der Gemeinde Graun;

Visto lo statuto del Comune di Curon;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten gemäß

Visti i pareri ai sensi dell'art. 185 e 187 del Co-

Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2 mit folgenden digitalen Fingerabdrücken:

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Graun i.V.;

Nach eingehender Diskussion und nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2

dice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2 con le seguenti impronti digitali:

Visto il vigente statuto del Comune di Curon Ven.;

Dopo ampia discussione e visto il vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2

beschließt

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit in
gesetzlicher Form

1. Im Sinne der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen folgenden ordentlichen Haushaltsbeitrag zu gewähren und auszuzahlen an:

- Schöneben AG mit Sitz in Reschen € 562.263,02;

2. festzuhalten, dass der Beitrag im Sinne des Artikel 28 Absatz 2 des Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 600/1973 einem Vorsteuereinbehalt von 4% unterliegt

3. Die Ausgaben gegenständlicher Maßnahme dem unter angeführten Kapitel des laufenden Haushaltes an zu lasten, welches genügend Verfügbarkeit aufweist;

4. die vorliegende Beschlussmaßnahme im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, mit dem selben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar zu erklären, zwecks Beschleunigung der Verwaltungsabläufe.

5. Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne der geltenden Bestimmungen gegen diese Beschlussmaßnahme während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Beschwerde bei dem Gemeindeausschuss erhoben und innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Bozen Rekurs eingebracht werden kann.

LA GIUNTA COMUNALE

delibera

ad unanimità di voti espressi
in forma legale

1. di concedere e pagare ai sensi del regolamento comunale per la concessione di contributi un contributo ordinario di bilancio a:

- Schöneben spa con sede a Resia € 562.263,02;

2. dare atto che il contributo è soggetto a una ritenuta d'acconto del 4% ai sensi dell'articolo 28, comma 2, del decreto del Presidente della Repubblica n. 600/1973

3. La spesa derivante dal presente provvedimento trova imputazione sul capitolo di seguito indicato del bilancio di previsione dell'esercizio finanziario corrente, che presenta la necessaria disponibilità

4. di dichiarare immediatamente eseguibile il presente provvedimento con lo stesso esito di voto ai sensi dell'art. 183, c. 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2 ai fini dell'accelerazione delle procedure amministrative.

5. Si rende noto inoltre che ai sensi delle vigenti disposizioni di legge in materia, entro il periodo di pubblicazione può essere presentato reclamo alla Giunta Comunale avverso la presente deliberazione e che entro 60 giorni dall'eseguibilità della presente può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Kap.Kennziffer/ cap.codice	Betrag/importo	Haushaltsjahr/esercizio	Fälligkeit/scadenza
06011.04.30200	562.263,02 €	2026	2026

gelesen, genehmigt und gefertigt

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

Franz Alfred Prieth

(digital unterschrieben - firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO

Dr. Georg Sagmeister

(digital unterschrieben - firmato digitalmente)

(Digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale)

Gegenständlicher Beschluss wird am **07.08.2026** für 10 aufeinanderfolgende Tage an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Graun i.V. veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Curon Venosta per 10 giorni consecutivi dal **07.08.2026**.